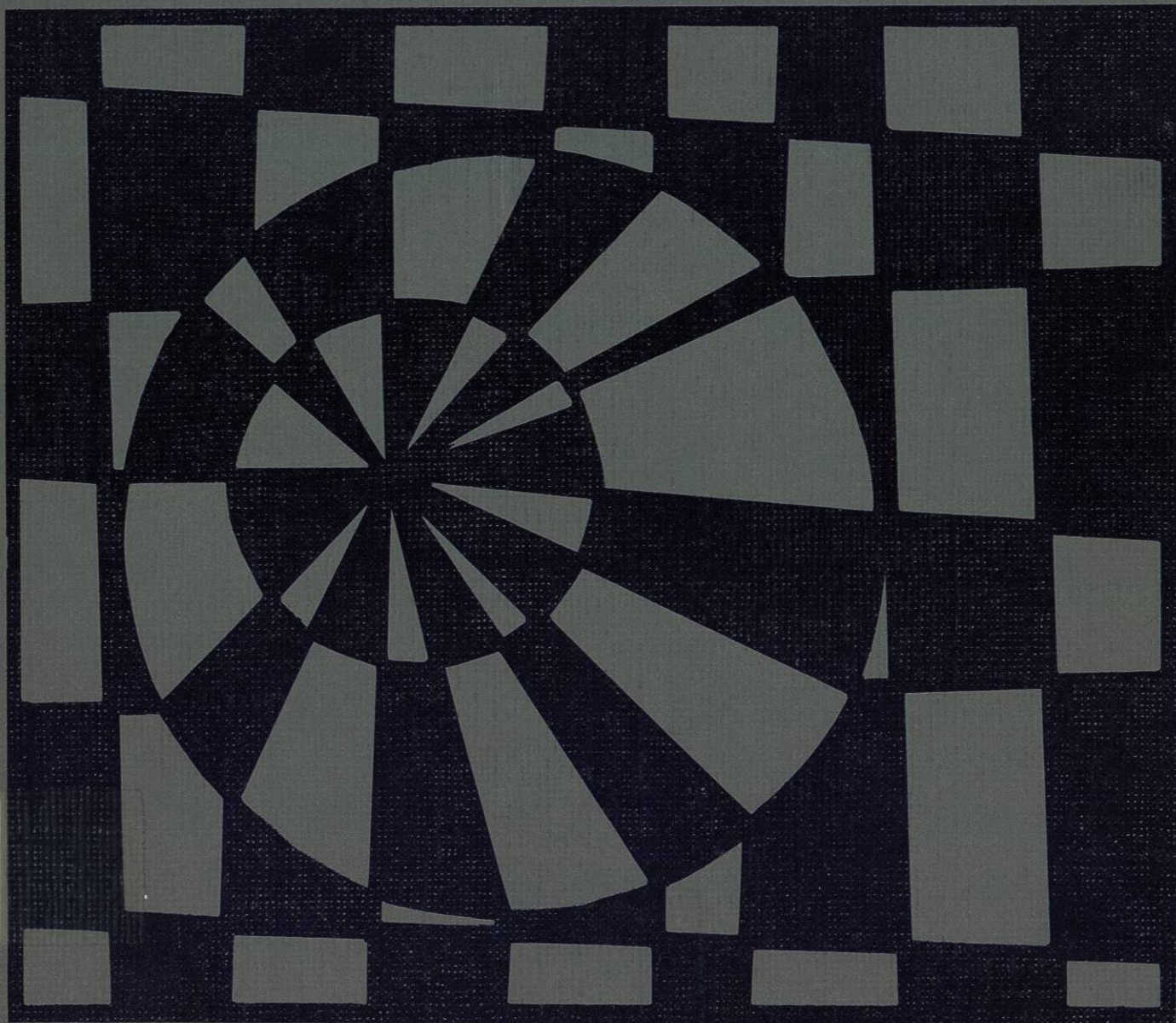


ETIMOLOGÍAS LATINAS DEL ESPAÑOL



PREPARATORIA No. 16

Josefina Díaz Olivares



PC458

.L3

D5

1990

82



1020081964

Josefina Díaz Olivares

ETIMOLOGIA LATINA

no 2

PC4582
.L3
D5
1990

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

Rector: Ingeniero Gregorio Farías Longoria

Secretario General: Ingeniero Lorenzo Vela Peña

PREPARATORIA NUM. 16

Director: Sergio Antonio Escamilla Tristán

Serie: Lengua y Literatura

Primera edición: marzo, 1989.
Segunda edición: mayo, 1990.

Portada: Ricardo Martínez G.

° Registro en trámite.
Prohibida su reproducción.

Impreso en los Talleres de la Preparatoria
Núm. 16, UANL. Castilla y Santander, San
Nicolás de los Garza, N. L. - México.



FONDO UNIVERSITARIO

36812

*** INDICE ***

	Pág.
Introducción.	3
PRIMERA PARTE: TEORICA. 7	
I. ETIMOLOGIA LATINA.	9
1. La Etimología como disciplina de estudio	9
2. El Latín: Su relación con otras lenguas y con las ciencias	12
II. GENEALOGIA DE LAS LENGUAS.	16
1. Criterios para el estudio de las lenguas	16
A. Genealógico	16
A.1 Familia Lingüística Indoeuropea: Principales Ramas y Lenguas.	26
A.2 Lenguas Neolatinas.	27
B. Morfológico	27
B.1 Lenguas Monosilábicas	29
B.2 Lenguas Aglutinantes.	30
B.3 Lenguas Flexivas.	31
III. EL LATIN Y EL ESPAÑOL.	33
1. El Latín: Formación y Evolución.	33
2. El Español	35
2.A Formación	36
2.B Evolución	37
2.C Otras lenguas que influyen en el Español.	42
3. Alfabetos.	47
3.A Latino-Español.	47
3.B Fonética Latina: su influencia en el Español.	47
IV. EL LATIN EN EL ESPAÑOL.	51
1. El Latín: Reglas de Castellанизación	51
2. Palabras cultas, semi-cultas y vulgares.	57
3. Enunciados de Sustantivos y Adjetivos.	58
4. Palabras Derivadas y Compuestas en Español, con raíces latinas	61
5. Palabras, Frases y Locuciones Latinas.	64
Notas	66
Bibliografía.	68

Los contenidos de esta segunda parte de "Etimologías Latinas de España" han sido elaborados para el Bachillerato de la Universidad Autónoma de Nuevo León, y han sido elaborados en base a una nueva propuesta de la "Asociación de Docentes e Investigadores de la Docencia e Investigación Educativa" para la maestría en "Etimología y Lingüística" de la Universidad Autónoma de Nuevo León.

A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES. 69

B. SUSTANTIVOS LATIN-ESPAÑOL. 72

- Primera Declinación. 72
- Segunda Declinación. 86
- Tercera Declinación. 104
- Cuarta Declinación. 121
- Quinta Declinación. 126

C. ADJETIVOS LATIN-ESPAÑOL. 127

- Primera y Segunda Declinación. 127
- Tercera Declinación. 150

D. PALABRAS DERIVADAS Y COMPUESTAS: ESPAÑOL-LATIN. 159

- Prefijos Latinos usuales en el Español. 159
- Sufijos Latinos usuales en el Español, en Sustantivos derivados. 160
- Sufijos Latinos usuales en el Español, en Adjetivos derivados. 162
- Palabras Latinas usadas como Sufijos en Español. 163
- Análisis de Palabras Compuestas: Sustantivos y Adjetivos. 164
- Análisis de Palabras Derivadas: Sustantivos derivados. 177
 - Adjetivos derivados. 184
 - Adjetivos y Sustantivos derivados. 191

E. PALABRAS, FRASES Y LOCUCIONES LATINAS. 193

En la segunda parte, que denomina "Vocabularios", están comprendidas varias secciones de vocablos de consulta que han sido seleccionados para cumplir con el propósito de esta obra. Los vocablos se han organizado en forma de diccionario y se han dividido en listas de sustantivos de cada una de las cinco declinaciones; en listas de adjetivos de las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos y verbos; y en palabras compuestas y derivadas de palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otras frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del español.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Doctor Gregorio Farfán Longoria

Ingeniero Lorenzo Vela Peña

PRIMERA PARTE: TEORÍA

I. ETIMOLOGÍA LATINA

- 1. La etimología como disciplina del léxico. 13
- 2. El latín en relación con otras lenguas y con las ciencias. 13

II. GENERALIZACIÓN DE LAS LENGUAS

- 1. Criterios para el estudio de las lenguas. 16
 - A. Generalización. 16
 - A.1. Familia Lingüística Indoeuropea: Principales Ramas y Lenguas. 16
 - A.2. Lenguas Neolíticas. 16
 - B. Morfológico. 16
 - B.1. Lenguas Monosilábicas. 16
 - B.2. Lenguas Aglutinantes. 16
 - B.3. Lenguas Flexivas. 16

III. EL LATÍN Y EL ESPAÑOL


- 1. El latín: Formación y Evolución. 23
- 2. El Español. 23
 - 2.A. Formación. 23
 - 2.B. Evolución. 23
 - 2.C. Otras lenguas que influyen en el Español. 23
 - 3. Alfabetos. 23
 - 3.A. Latino-Español. 23
 - 3.B. Fonética Latina: su influencia en el Español. 23

IV. EL LATÍN EN EL ESPAÑOL

- 1. El latín: Reglas de Castellización. 27
- 2. Palabras cultas, semi-cultas y vulgares. 27
- 3. Enumeración de Sustantivos y Adjetivos. 27
- 4. Palabras Derivadas y Compuestas en Español, con raíces latinas. 27

Notas. 68

Bibliografía. 68



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

21832

SEGUNDA PARTE: VOCABULARIOS

67

A. PALABRAS CULTAS, SEMI-CULTAS Y VULGARES 68

B. SUSTANTIVOS LATINOS-ESPAÑOL 72

 Primera Declinación 72

 Segunda Declinación 86

 Tercera Declinación 104

 Cuarta Declinación 121

 Quinta Declinación 126

C. ADJETIVOS LATINOS-ESPAÑOL 127

 Primera y Segunda Declinación 127

 Tercera Declinación 130

D. PALABRAS DERIVADAS Y COMPUESTAS: ESPAÑOL-LATÍN 139

 Prefijos Latinos usuales en el Español 139

 Sufijos Latinos usuales en el Español, en sustantivos derivados 140

 Sufijos Latinos usuales en el Español, en adjetivos derivados 142

 Palabras Latinas usadas como Sufijos en Español 143

 Análisis de Palabras Compuestas: Sustantivos y Adjetivos 144

 Análisis de Palabras Derivadas: Sustantivos derivados 177

 - Adjetivos derivados 184

 - Adjetivos y Sustantivos derivados 191

E. PALABRAS, FRASES Y LOCUCIONES LATINAS 193

INTRODUCCION

Los contenidos teóricos que comprende este texto de "Etimologías Latinas del Español", se apegan al Programa General aprobado para el Bachillerato de la Universidad Autónoma de Nuevo León, y han sido elaborados en base a una nueva propuesta didáctica, como resultado del curso "Aspectos Didácticos de la Docencia" del Programa "Formación en Docencia e Investigación Educativa" para maestros del Nivel Medio Superior.

La asignatura de "Etimologías Latinas del Español" está relacionada en línea horizontal con las asignaturas de "Taller de Redacción I y II", en cuyo antecedente se apoya; a su vez, en la misma línea, sustentará al curso de "Etimologías Griegas del Español". (SUA-UNAM).

Los contenidos temáticos y los ejemplos que estructuran el texto, por otra parte, establecen las relaciones verticales de las Etimologías Latinas del Español con otras asignaturas del Programa como Biología, Química, Matemáticas, Física, Lógica, Literatura, Ética, Historia, Inglés, etc., hecho que nos apoya para afirmar que el estudio de las Etimologías Latinas de nuestra lengua es de importancia fundamental para los jóvenes preparatorianos, quienes, con la ejercitación debida, adquirirán la habilidad de utilizar adecuadamente un amplísimo vocabulario.

Por cuestiones de tipo práctico y para ser congruentes con nuestro propósito de auxiliar a los estudiantes para que adquirieran una buena cultura sobre la lengua española, sus orígenes, evolución, relaciones, importancia y aplicación, este texto ha sido dividido en dos partes:

La primera, que hemos denominado "Teórica", está comprendida por los aspectos generales sobre la Etimología Latina del Español que engloba la parte histórica, lógica y epistemológica de la materia. Los contenidos teóricos se refuerzan con un buen número de ejemplos y con algunas citas de lingüistas y autores acreditados en su campo, con la finalidad de dar al texto el carácter de científicidad que necesariamente debe comprender cualquier trabajo formal de investigación documental.

En la segunda parte, que hemos denominado "Vocabularios", están comprendidas varias series de vocablos de consulta que han sido seleccionados para cumplir los objetivos propuestos; los hemos organizado en forma de diccionario y dividido en listas de sustantivos de cada una de las cinco declinaciones; en adjetivos de las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos, adjetivos y verbos; además, se incluye una lista de palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otra de frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del Español.

Con el propósito de que los contenidos teóricos y vocabularios de consulta sean utilizados, aplicados y asimilados adecuadamente para lograr aprendizajes más consistentes y significativos, y con una propuesta didáctica diferente que permita la utilización de técnicas y métodos más prácticos que dinamicen el trabajo en equipos y grupal, hemos elaborado el libro de "Prácticas para Etimologías Latinas del Español" como complemento didáctico de este texto.

Finalmente, me dirijo, a todos los compañeros maestros que aplicarán este texto en el aula, para solicitarles sus comentarios y críticas basadas en la experiencia, con el fin de realizar las correcciones y ajustes que necesariamente deberán hacerse en una segunda edición. Espero, sinceramente, que los contenidos de este texto funcionen como un buen auxiliar didáctico puesto que ese ha sido el propósito principal con el que fueron elaborados.

Josefina Díaz Olivares

Los contenidos teóricos y los ejemplos que estructuran el texto, por otra parte, están basados en las Etimologías Latinas del Español con otras asignaturas del Programa como Biología, Matemáticas, Física, Lógica, Literatura, Ética, Historia, Inglés, etc., hecho que nos ayuda para afirmar que el estudio de las Etimologías Latinas de nuestra lengua es de importancia fundamental para los jóvenes preparadores, pues, con la ejercitación debida, adquirirán la habilidad de utilizar adecuadamente un amplísimo vocabulario.

Por cuestiones de tipo práctico y para ser congruentes con nuestro propósito de auxiliar a los estudiantes para que adquieran una buena cultura sobre la lengua española, sus orígenes, evolución, relaciones, importancia y aplicación, este texto ha sido dividido en dos partes:

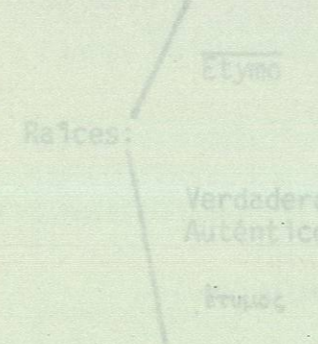
La primera, que hemos denominado "Teórica", está comprendida por los aspectos generales sobre la Etimología Latina del Español que engloba la parte histórica, lógica y epistemológica de la materia. Los contenidos teóricos se reúnen con un buen número de ejemplos y con algunas citas de lingüistas y autores acreditados en su campo, con la finalidad de dar al texto el carácter de científica que necesariamente debe comprender cualquier trabajo formal de investigación documental.

En la segunda parte, que hemos denominado "Vocabularios", están comprendidas varias series de vocablos de consulta que han sido seleccionados para cumplir los objetivos propuestos; los hemos organizado en forma de diccionario y dividido en listas de sustantivos de cada una de las cinco declinaciones; en adjetivos de las tres primeras declinaciones; en palabras compuestas y derivadas de sustantivos, adjetivos y verbos; además, se incluye una lista de palabras cultas, semi-cultas y vulgares y otras de frases y locuciones latinas de uso común en la expresión oral y escrita del Español.

ETIMOLOGIA LATINA

1. La Etimología como disciplina de estudio

Para adentrarnos a la Etimología como disciplina de estudio de una lengua, es necesario empezar acercándonos a la historia y al origen del análisis de las raíces griegas del propio idioma.



PRIMERA PARTE: TEORICA

Analizado el concepto de Etimología, que revela el origen de significados de los tres elementos que componen la sigla, queda por determinar a la izquierda: Ciencia y a la derecha: lo auténtico, es decir, las palabras.

Sin embargo, si pretendemos conocer el origen más formal de las palabras de una lengua, no podemos quedarnos con esta definición, porque en la Etimología en la actualidad se entiende por una disciplina que estudia las lenguas, a partir de los hechos que sustentan los cambios de las palabras, es decir, no se trata de las raíces, sino de comprender el significado real de las palabras, su evolución histórica, su desarrollo, además, conocer la historia de la lengua que se estudia y, con el tiempo, ver las palabras que se han ido incorporando a la lengua y cómo damos; comprender la evolución de las palabras, sus cambios de significado que la sustentan.

Así pues, la Etimología como disciplina de estudio de las palabras de una lengua, requiere de un enfoque multidisciplinario.

Para conocer la historia de las palabras, se estudia la historia de la lengua.